



HÃY ĐỒNG SỮA HIỆU

# Đuốc nhạc năm

BÁO-QUÂN VÀ TÒA SOẠN  
72 Rue Legrandière - Dãy thép số 6.00

Giá báo	
Một năm	13 \$ 00
Sáu tháng	7 00
Ba tháng	3 50
Một tháng	1 20
Mỗi số	0 06

## Chuyện thi - phi

**Câu cho ông vua sung thần công chết đi**

Ông vua đời trước của nước này... (text continues with a story about a king and a scholar)

## Một thàng hạch điên giết em và đánh trường tòa Cavillon trọng thương

Tối thứ bảy ngày... (text continues with a dramatic story about a man named Cavillon)

## NỘI CÁC MỚI LÀM VIỆC

**Ông Sarraut diên - tra về hai vấn đề: Ngoại-giao, Nội-vụ**

Sau khi lễ... (text continues with news about government appointments)

## Litwinoff tròn giấc nào?

Vấn đề... (text continues with a story about Litwinoff)



M. Litwinoff... (text continues with a short story or commentary)

## CHUYÊN KHỜ TIN QU A MỘT CON MA ĐỌC MỘT CUỐN TIÊU-THUYẾT CHO NGƯỜI TA CẴP RỒI ĐEM IN

Ông là hồn của một... (text continues with a story about a ghost and a book)

## Nghề hát bóng của Trung-quốc ngày nay tàn tở làm



Nghệ thuật... (text continues with an article about the decline of Chinese shadow puppetry)

## Báo nghị một số

Thư từ... (text continues with a list of letters or reports)

## Ông Morère bị Mọi chém chết

Tên lính... (text continues with a story about a soldier named Morère)

## Kinh-chào độc-giã

Đầu tháng... (text continues with a commentary on a 'lonely man')

## Đại-biên miền Nam đira Bắc dự Đại-Hội - đồng

Hội đồng... (text continues with news about a congress in the South)

## Alexis Maurice được giảm tội còn 40 năm cầm cố

Đầu vụ... (text continues with news about a man named Alexis Maurice)

## Nam - họ Khuyến-học-hội

Hội đồng... (text continues with news about a school association)

## Thủ-thuyết Hách-lê cũng đi cuộc đại đở làm gương cho dân



Đội đi... (text continues with news about a lecture by Hách-lê)

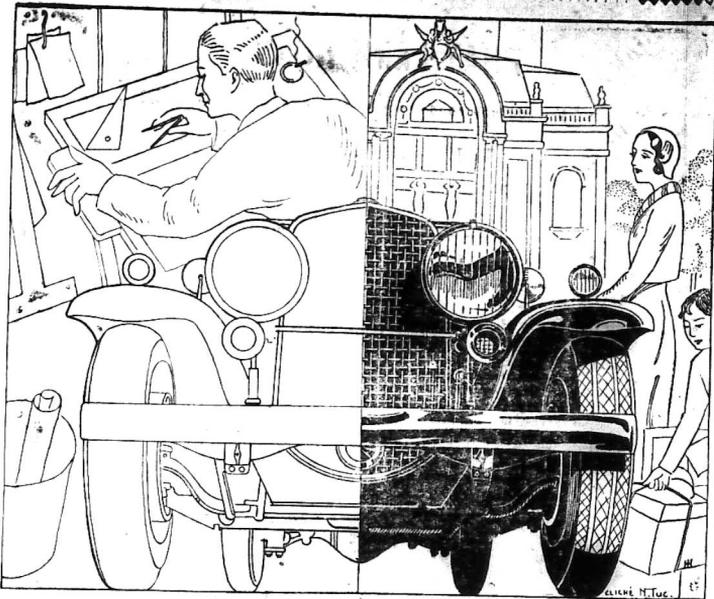
## Ông Quốc-biêu đũa Qua đi

Chứng tỏ... (text continues with news about a man named Quốc-biêu)









HỒI SƠ KHỞI  
MỚI RÁP...  
CHO ĐẾN KHI  
XE ĐƯỢC HOÀN THÀNH...

Hồi xe của quý ngài chỉ mới còn đương ráp máy mà thôi, thì những người chuyên môn về việc vô dầu mỡ của bốn hãng đã hết sức học hỏi về thứ dầu gì đáng dùng vào cho nó — Nền cũ trạm ngàn lần thí nghiệm, khi máy xe mới rồ chạy, và khi chạy dọc đường, hầu cho đến thành tựu — Máy này qua máy họ — Thứ dầu gì đã gđùng vào thứ máy móc nào dạng gìn giữ cho được vẹn toàn hơn. Vì vậy cho nên mới có nhiều thứ dầu rất đặc-biệt của hiệu MOBIL-OIL.

Bởi vậy, bà kỹ-xe của quý ngài, là hiệu gì, quý ngài cứ đến nhà sửa xe tôi hỏi cái bản vô dầu mỡ MOBIL-OIL năm 1933 — trong bản ấy có những bài chuyên-rõng-thiện-nghệ của bản-trị-sự chuyên-môn của bốn hãng, sẽ chỉ rõ thứ dầu nào thiệt đúng hẳn có bảo-kiết sự vững-vàng cho máy-móc của quý ngài.

Đầu đầu, lúc nào cũng vậy, ai ai cũng dùng

# Mobiloil

**ĐỂ DỤC LÒNG TIẾT- KIỂM CỦA BẢ-TÁNH**

VIỆT-NAM NGÂN-HÀ  
SIÊU-HÀNG — VIỆN-CÂN — ĐUAN

Muốn giúp cho quý vị nào lo tiện-tận chức-dinh tiền đư mỗi ngày, đừng để dành cho các con của quý-vị, hay là phò hồ khi hữu sự lúc về sau, nên Công-ty VIỆT-NAM NGÂN HÀNG, có mua bên Pháp nhiều hộp bồ-ông bằng sắc xi-lê-n rất đẹp để riêng phẩm-quí-vị nào gửi tiền trong số « Tiết-kiệm » ở Công-ty đóng.

Bốn Ngân-hàng cũng đã nhưt định trả thê cho quý-vị tiền có mà phải dân trong cuốn số « Tiết-kiệm » của quý-vị lúc quý-vị đến gửi bạc.

Lại nữa, muốn thêm tiện-bê cho quý-vị nào mắc làm việc hằng ngày, bốn Công-ty sẽ mở cửa tới SAU GIỜ RƯỢI TÈM, mỗi đầu tháng, từ MỘT TAY cho tới NĂM TAY, từ ngày thứ bảy và chúa nhưt.

**Mới ra đời, mà thiệt hay !**

Tôi trong mình là người không được rành nghề cũng 5m mốt, đã được 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

**KHŨY SỰ HẠT NGÀY 7 NOVEMBRE 1933** Đường Colonel Bourdonnel gần gare ở tỉnh Ngô

**HÁT XIẾC HARMSTON'S và ROYAL MENAGERIE**

(Cả người An là rất có danh tiếng xưa nay)

**35 NGƯỜI AN TÂY LÀM TRƯ 35/100 THỨ VẬT RẤT TINH THUỘC 100**

con Sư-Đ, 6 con Cọp, 5 con Voi 4 con Bò, 2 con Khỉ, 1 con Ngựa, 9 con Bò-nè, 35 con Ka-ka-Lô, 15 con Khỉ, 10 con Ngỗng, 3 con Gà

**THỜ NĂM THỜ BẢY và CHŨA NHỰT CỎ BÁT BAN NGÀY** — Đàng 4 giờ 15 khai diễn

**Giá chỗ ngồi** { Phòng ở chỗ ngồi 10000 | Hàng nhất 2500 | Hàng nhì 2000 | Hàng tam 1500 | Ghế dẹt hàng nhất 10000 | Ghế dẹt hàng nhì 8000 | Ghế dẹt hàng tam 6000 }

Trẻ em bán ngày thên nửa phần tiền — Cai và lính : Ghế hàng nhì 1200 — Ghế dẹt nhất 1000

W. HARMSTON'S, propriétaire A. J. CLOTHIER Agent RICHARD BELL Directeur

TIÊU-THUYẾT CỦA ĐUỐC-NHÀ-NAM N. 01

**TIÊU-THUYẾT TÔI VỀ AI?**

Tác-giả: PHŨ-ĐỨC

Hôm nay đã đóng một tuần nhưt mà Trần-mỹ-Quan không đi đến nhà Lê-Hồng, Ông Nguyễn-Tân-Thành vẫn buồn đau đến tăng thêm nữa vì thấy Lê-Hồng như đóa hoa ú tàn. Ông biệt-luyến vợ của Lê-Hồng đến đây là hết rồi. Nhưng ông vẫn làm hình ảnh của Lê-Hồng không được mới sâu sắc làm cho ông nghĩ đến ngày mà ông vẫn không quên sống thược.

Lê-Hồng ngồi lòng chờ đợi rồi, nàng định đi đến nhà bố đón Trần-mỹ-Quan về làm việc về may ra được cùng chàng chuyện vắng một đời thì chẳng.

Lê-Hồng đến trước cửa tôn bé hơn một giờ. Nàng phải chờ vào một giờ. Hết đứng rồi ngồi. Nàng coi một phút bằng một giờ. Cũng hôm nay ông Trần-mỹ-Quan tiếp được thư của quan thống-sứ Cao man báo Trần-mỹ-Quan phải xuống tàu thì bữa nay. Ông vui mừng vô hạn liền vào phòng quan tham biện Rô-be-Bạc cho bay tin này đi xin cho Trần-mỹ-Quan xuống tàu đêm nay.

Xin vừa xong, bước ra khỏi phòng làm việc, ông Trần-mỹ-Quan gặp Rô-be-Bạc đi lại nơi nhờ rằng: « Thưa bác, có Lê-Hồng đến trước cửa tôn-bố đón Trần-mỹ-Quan ra về để nói chuyện ».

Ông Trần-mỹ-Quan nói: « Không sao, để tôi đi ngay thẳng Quan khi tan bữa ra về với tôi một lát. Còn cháu hãy làm như vậy » như vậy ».

— Thưa bác, tôi không thể nào được.

— Ấy, cháu hãy làm ơn đi kèm cho bác mà cũng làm ơn cho bạn cháu nữa.

Rô-be-Bạc đi vào phòng Trần-mỹ-Quan làm việc.

Hôm nay Trần-mỹ-Quan ngồi trên thuyền ở. Xem chừng vì

Quanh phải xuống tàu thì bữa nay. Ông vui mừng vô hạn liền vào phòng quan tham biện Rô-be-Bạc cho bay tin này đi xin cho Trần-mỹ-Quan xuống tàu đêm nay.

Xin vừa xong, bước ra khỏi phòng làm việc, ông Trần-mỹ-Quan gặp Rô-be-Bạc đi lại nơi nhờ rằng: « Thưa bác, có Lê-Hồng đến trước cửa tôn-bố đón Trần-mỹ-Quan ra về để nói chuyện ».

Ông Trần-mỹ-Quan nói: « Không sao, để tôi đi ngay thẳng Quan khi tan bữa ra về với tôi một lát. Còn cháu hãy làm như vậy » như vậy ».

— Thưa bác, tôi không thể nào được.

— Ấy, cháu hãy làm ơn đi kèm cho bác mà cũng làm ơn cho bạn cháu nữa.

Rô-be-Bạc đi vào phòng Trần-mỹ-Quan làm việc.

Hôm nay Trần-mỹ-Quan ngồi trên thuyền ở. Xem chừng vì

nhỏ, bạn còn yêu có hai, còn có hai giữ tình tiết với bạn thì bác sẽ cho hai người thành hôn.

— Thiệt như vậy ?

— Thiệt nhưng mà bạn phải cần thận, nếu bạn tỏ ra rằng bạn trung chủ-tình hơn chủ-tình thì bác sẽ từ bạn, chừng đó bạn sẽ trở nên khôn ngoan. Bạn hãy nghĩ tới tôi, điều có yếu có Lê-Hồng, cách nào cũng phải giữ trước mặt bác.

— Tôi sẽ nghe lời anh khuyên dạy. À... tôi nay tôi nhớ anh đi thăm Lê-Hồng và cha nàng thế cho tôi. Tôi sẽ viết cho nàng một bức thư cho hay tin của anh mới nói đây.

— Được, tôi vui lòng làm. Rô-be-Bạc bắt tay Trần-mỹ-Quan bước ra. Vừa khi đó có người lính hầu bước vào phòng, nói với Trần-mỹ-Quan rằng: « Thưa thầy hai, quan phủ sai hai qua nói với thầy chừng trông đẹp tuấn hậu, thầy hãy qua phòng ngoài nói chuyện ».

Ngoài cửa tòa bé, Lê-Hồng đứng mỗi chơi rồi ngồi, ngồi mỗi chơi rồi đứng, trông đợi người tiếng trống tan bữa. Còn 10 phút 11 giờ, một người lính hầu đi ra hỏi Lê-Hồng rằng: « Có phải có tên Lê-Hồng chăng ? »

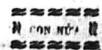
Lê-Hồng nghe hỏi, trông thấy cả utrang đáp rằng: « Thưa phải, mà sao cháu biết tôi ? »

— Thầy hai Quan ở trong phòng làm việc nói ra thầy có. Lê-Hồng vui mừng không kể, nói rằng: « Thầy hai thầy tôi. »

— Phải, nhưng mà thầy sai tôi ra bữa có đi về, vì một lát đây tan bữa, thầy ra về với quan phủ hãy không dám nhìn mặt có, hoặc gì là nói chuyện.

Lê-Hồng nghe người lính hầu nói như thế thì như bị cơn gió thổi vào trái tim đang ngây ngốc, hai hàng nước mắt chảy xuống, trông thấy người lính hầu nói:

« Có lấy đi về đi, quan phủ nghiêm lắm. Nếu thầy thấy hai mà có kêu thì thầy bị rầy la liên tại đây cho mà coi. »



CON NỮ

phải yêu sanh họ  
không lo điều trị  
bảo thành lambon

Hóa đàm  
**CHÌ-KHÁI-ĐƠN**  
thuộc tán dễ trị bình ho, rất hiệu nghiệm  
Giá mỗi gói \$0.10  
của nhà thuốc  
**THIÊN-HÒA-ĐUỜNG**  
CHOLON  
Cố bán trong các tiệm thuốc Bắc ở các tỉnh

Bình rét và  
Nóng lạnh

**PHẬT LÀNH HOÀN**  
của nhà thuốc  
**THIÊN-HÒA-ĐUỜNG**  
208, rue des Morins, 208 - Cholon  
Nhu cầu ở đưng, kéo làm phải đủ giả mạo

công hiệu lạ lùng

Hãy hút thuốc đều  
**PHALÈNE**  
Hiệu của « **BUÔM** »  
Đồ cứu nạn kinh tế.  
Mùi thơm, thiết  
ngon mà giá chỉ  
có 0.05. Chẳng  
còn thuốc nào rẻ  
hơn nữa.  
**GOTAB**  
**TRIBUTEUR**

Châu phách qui đông hoàn  
Thiên địa lưỡng khí đồng hành  
Nghiên cứu pháp chế, công pháp...  
Thật là thần diệu  
Thật là thần diệu  
Thật là thần diệu

**VĂN-VÂN ĐƯỢC PHÒNG**  
MUA BÀN LỬA GẠO VÀ BÁP  
**VAN-THÁI CÔNG-TY**  
45 Rue Paliko - TELEPHONE 1155  
Điện thoại: Văn-thai-cholon 1155

**LENTHERIC**  
là hiệu dấu thơm thượng hạng,  
rất đủ;  
Son thoa môi  
hạng nhất  
Phấn dỏi mặt  
Orkilia  
Nước thơm đủ thứ

**Hotel d'Annam Dalat**  
Villa meuble, Téléphone 36  
Cát trên thành núi cao 1600 thước  
Kính mời quý khách  
Nghiên cứu pháp chế, công pháp...  
Kính mời quý khách

Cải đờng khóa  
bi-mật???

Nhưng sao đờng khóa...  
Đội tuyến A. tháng Đ. ba bàn

**Bầu-Bồn**  
Tối thứ 11er Novembre...  
Tại rạp Thành-Xương  
Kính chào quý ông bà

**Cinéma**  
San-Tai-Luk  
56 Avenue Jaccard 56 - Cholon  
Hát bóng nói  
Trót tháng này vì...  
Lên một cây tiền...  
Đến như Tô...  
Kính chào quý ông bà

Trước khi đi dự tranh  
Vận-động-hội  
Đội tuyến A. tháng Đ. ba bàn  
Hai việc thì-trừ: Năm lần...  
Đội tuyến A. tháng Đ. ba bàn

**Đám tang**  
Ông Văn-Ty  
Hồi 10 giờ sáng...  
Đám tang ông Văn-Ty

**Đám tang**  
Ông Văn-Ty  
Hồi 10 giờ sáng...  
Đám tang ông Văn-Ty

**Hội Vạn quốc**  
tiết kiệm  
Hội Vạn Quốc...  
Hội Vạn Quốc

**Hội Vạn quốc**  
tiết kiệm  
Hội Vạn Quốc...  
Hội Vạn Quốc

**Hội Vạn quốc**  
tiết kiệm  
Hội Vạn Quốc...  
Hội Vạn Quốc

**ĐÁ BANH**  
Tại Vườn Ông-Thương (Jardin de la Ville)  
Hàng giờ chiều thứ 1er Novembre 1933  
Còn hay và kịch liệt hơn nữa  
**HỘI ĐẠI-BIÊN NAM-KY**  
đấu võ  
**HỘI ETOILE DE GIADINH**  
(renforcée), có chiến tướng hay của hội  
**VICTORIA** và **ENFANTS DE TROUPE** họ  
Kỵ sỹ, hội Etoile de Giadinch...  
Kính mời quý khách